

市内歴史ウォーキングで

交流会 2024

とき：11月16日(土)
13:30~16:00



集合：13:30 西武新宿線 東伏見駅 南口
解散：16:00 東伏見公園

●対象：西東京市に住む、働く、学校に行く
外国人で小学生以上

(ただし小学生は保護者と一緒に参加)

- 募集人数：20名くらい
- 参加費：100円 (保険、交流会費)
- 通訳：英語、中国語、韓国語
- 持ち物：飲み物など
- 申込締切日：11月3日(日)

※雨のときはやりません。

※当日、写真を撮ります。NIMICのお知らせのみに使います。

お申込み・お問合せ先：QRコード、またはinfo@nimic.jpへ以下を書いてメールしてください。

- 件名：市内ウォーキング
- 本文：①名前 ②住所 ③電話番号
④通訳が必要(英語・中国語・韓国語) / 不要



Interchange through walking in the historical spots

2024

Date: November 16th (Sat)
13:30~16:00

Social gathering at
Higashifushimi Park
(Dissolution
place)

Higashifushimi
Station
START

Walking along the
Shakujii River

Higashi fushimi
inari Shrine

Musashizeki
Park

Shitanoya
Ruins

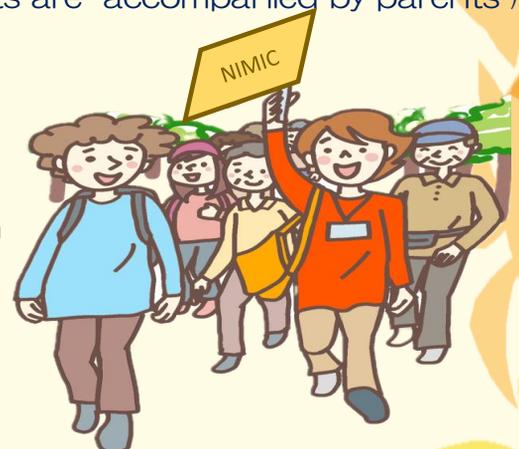
Dear foreigners!



Meeting place: 13:30 Seibu Shinjuku line , Higashifushimi station South exit.
Breaking up place: 16:00 Higashifushimi park

- Eligibility for participation: foreign residents, workers and students of Nishitokyo.
(Elementary school students are accompanied by parents)
- Number of participants : about 20
- Participation fee: ¥100 (Insurance premiums
& Interchange fee)
- What to bring : drinks, snacks etc.
- Deadline of application : November 3rd (Sun)
- Available Interpretation : English, Chinese, Korean

- ✘ The event will be cancelled if it rains.
- ✘ On the day, a photographer will take photos. The photos will be used exclusively for NIMIC public relations activities.



Application and contact information :

Please email the following information to the QR code or info@nimic.jp.

- Title : city walking
- Text : ①Name ②Address ③Phone Number
④Please choose from the languages below
if you need an interpreter (English, Chinese, Korea)



Organizer: NPO Nishitokyo Multicultural and International Center (NIMIC)

漫步市内历史

畅谈交流会 2024

时间：

11月16日(周六)

13:30~16:00

在东伏见公园
畅谈交流
(原地解散)

从东伏见
车站出发

沿着石神井川
漫步

武藏关公园

下野谷遗迹

外国人参加者
招募中

集合 13:30 西武新宿线 东伏见车站 南口
解散 16:00 东伏见公园

- 在西东京市居住、上班、学习的外国人
需小学生以上(小学生的话,需监护人同行)
- 招募人数;20名左右
- 参加费用;100日元(保险费及交流会费用)
- 可对应翻译语种;英语、中文、韩语
- 携带物品;饮用水等
- 报名截止日期;11月3日(周日)

※ 下雨天的话,活动中止。

※ 活动当天,将会拍照。拍摄的照片仅限NIMIC宣传使用。

报名及咨询方式:通过以下二维码、或者发送邮件至info@nimic.jp。

• 邮件名:市内漫步

• 邮件内容:①姓名 ②地址 ③电话号码

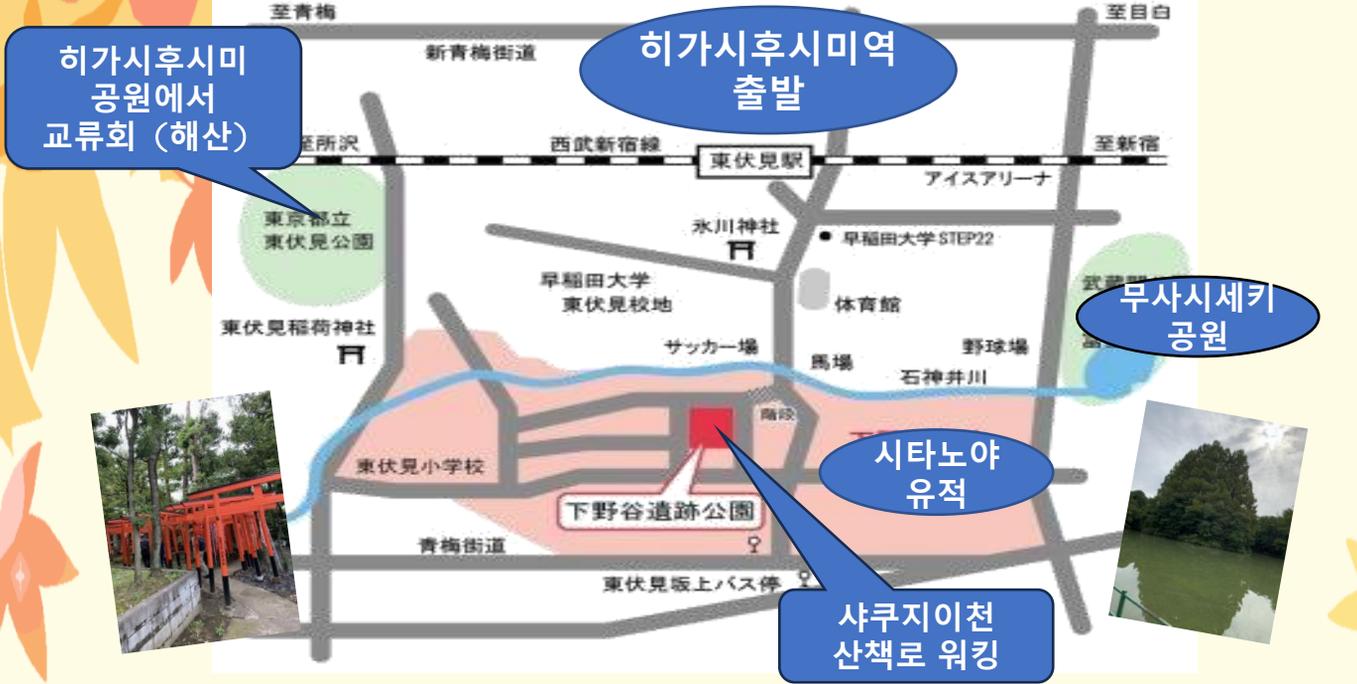
④是否需要翻译 ※如果需要翻译的话,请写明母语语种(英语·中文·韩语)



시내역사 걸으면서 교류회 2024

외국인 여러분

때 : 11월16일(토)
13:30~16:00



집합 : 13:30 세이브신주쿠선 히가시후시미 남쪽출구
해산 : 16:00 히가시후시미 공원

- 니시도쿄시에 사는, 일하는, 학교에 다니는
외국인으로 초등학생 이상
(단 초등학생은 보호자와 함께 참가)
- 모집 인원 ; 20명
- 참가비 ; 100엔 (보험, 교류회비)
- 통역 ; 영어, 한국어, 중국어
- 준비물 ; 음료 등
- 신청마감일 ; 11월 3일 (일)



※ 비가 오면 교류회는 하지 않습니다.
※ 당일, 사진을 찍습니다. NIMIC의 광고활동에만 사용합니다.

신청 • 문의처 : QR코드, 또는 info@nimic.jp에 이하를 써서 메일로 보내주십시오.

- 제목 : 시내 워킹
- 본문 : ①이름 ②주소 ③전화번호 ④통역 필요(영어 • 중국어 • 한국어) / 불필요



주최 : NPO법인 니시도쿄시 다문화공생센터 (NIMIC)